



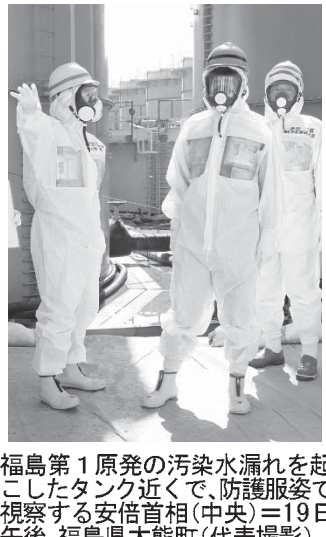
DIRETOR PRESIDENTE RAUL M. TAKAKI JORNALISTA RESPONSÁVEL TAKAO MIYAGUI

Rua da Glória, 332 - CEP 01510-000 - São Paulo - SP - Tel. (11) 3340-6060 - www.nikkeishimbun.com.br

Joia Lorena ジョイア ロレーナ 石井宝石店 SINCE 1972 Alameda Campinas, 1190 Fones: (55 11) 3885-4938 / 3885-4656 www.joialorena.com.br

5、6号機の廃炉要請

「年内判断」と東電社長 首相、福島第1原発を視察



【共同】安倍首相は19日、東京電力福島第1原発を視察し、事故後に廃炉が決まった1、4号機と同じ敷地内にある5、6号機について「事故対応に集中するために廃炉を決定してほしい」と東電側に要請した。視察に立ち会った東電の広瀬直己社長は「年内に判断する」と回答し、原発の汚染水漏れに関し「2014年度中に汚染水浄化を完了する」との意向を首相に伝えた。視察後に首相が記者団に明らかにした。広瀬社長は事故対応の費用について「既に引き当てている1兆円にプラスして1兆円を確保する」との方針も示した。

首相としては、20年東京五輪の招致に際し汚染水問題について「状況はコントロールされている」と国際社会に約束した経緯を踏まえ、事態改善に全力を挙げる姿勢を国内外にアピールする狙いとみられる。5、6号機の廃炉が汚染水問題などの解決に十分な効果をもたらすかは不透明だ。東電の経営負担がさらに膨らむ可能性もある。首相は視察を通じて、原発の汚染水対策に優先的に取り組むよう東電側に指示した。事故原因の廃炉に向けた安全対策に万全を期すため現場の裁量で使用する資金、予算

5、6号機は11年3月の東日本大震災発生時に定期検査中だった。被覆を免れた6号機の非常用電源を、5、6号機間で融通して燃料の冷却を継続し、炉心溶融を免れた。現任運輸大臣は19日の記者会見で、5、6号機の廃炉を要請した理由に「地元の人々の多くの人から廃炉してほしい」との陳情があった」と説明した。安倍首相は19日、東電社長に5、6号機廃炉の汚染水浄化完了の確約を引き出すなど、事故対応に万全を期す国際公約履行へ指導力を演出した。ただ焦点の汚染水漏れ対策は技術的課題を抱え、財政的負担も重い。地元や海外の不信感を払拭するのは容易でなく「前途多難」（政府関係者）と見られる。

米、量的緩和の縮小見送り FRB、雇用改善見極め

【ワシントン共同】米連邦準備制度理事会（FRB）は18日、米国債などの大量購入で市場に資金を供給する「量的緩和」の縮小を見送った。雇用改善をさらに見極める必要があるとして、この日の連邦公開市場委員会（FOMC）で政策を据え置いた。市場は縮小開始を予想していたが、異例の金融緩和が10月の次回会合以降に先送りとなった。FOMCは会合終了後に、雇用改善などの「さらなる根拠を待つ」とする声明を発表した。ただ、雇用情勢に応じて購入規模の「拡大や縮小の用意がある」とした従来の方針は示さず、雇用改善が確認できれば次回会合にも緩和縮小に踏み切る姿勢をにじませた。FRBのバーナンキ議長は記者会見で「雇用は改善しているが十分ではない」と発言。時期尚早に量的緩和の縮小を始めないという方針を強調した。議長は「金融政策の行方については、経済の継続的な改善次第」とし、年内に緩和縮小を懸念を示した。

銀行、かんぽも同時上場 日本郵政、15年春にもと検討

【共同】日本郵政が2015年春を目指す株式上場の際に、傘下のゆうちょ銀行、かんぽ生命保険の金融2社も同時上場を検討していることが18日分かった。早期上場の同時上場は極めて異例の措置だ。環太平洋連携協定（TPP）交渉の事前交渉で、米国は、民間との公正競争ができないとして、ゆうちょ銀行とかんぽ生命の業務拡大に反対した。日本郵政は、金融2社の株式を保有する政府が3分の2を売却すると8兆円の大型上場になる。同時に郵政民営化法で、正郵政民営化法で、できる限り早期に全株を処分するとの努力規定となり、売却しきれなくなった株式が軟調になった。このため、親会社である日本郵政の株式を取得する投資家に対し、金融2社の株式を割り当てた上で、3社の株式を同時に上場させる異例の手法なども検討している。郵政の株価は、金融2社の割りで分けが高くなる」と期待されている。

【共同】日本郵政が2015年春を目指す株式上場の際に、傘下のゆうちょ銀行、かんぽ生命保険の金融2社も同時上場を検討していることが18日分かった。早期上場の同時上場は極めて異例の措置だ。環太平洋連携協定（TPP）交渉の事前交渉で、米国は、民間との公正競争ができないとして、ゆうちょ銀行とかんぽ生命の業務拡大に反対した。日本郵政は、金融2社の株式を保有する政府が3分の2を売却すると8兆円の大型上場になる。同時に郵政民営化法で、正郵政民営化法で、できる限り早期に全株を処分するとの努力規定となり、売却しきれなくなった株式が軟調になった。このため、親会社である日本郵政の株式を取得する投資家に対し、金融2社の株式を割り当てた上で、3社の株式を同時に上場させる異例の手法なども検討している。郵政の株価は、金融2社の割りで分けが高くなる」と期待されている。

NY株が最高値を更新

【ニューヨーク共同】18日のニューヨーク株式市場のダウ工業株30種平均は、米連邦公開市場委員会（FOMC）の量的緩和縮小の見送りを受け、終値は前日比147.2ドル高の1万5476.94ドルとなり、8月2日以来約1カ月半ぶりに最高値を更新した。

樹海

3千キロを移動し、最後にサンタカタリーナ州に到着した。移動中に立ち止まると、周囲には樹木が立ち並び、まるで樹海に迷い込んだかのような気分だ。この樹海は、南米のジャングルに広がる、神秘的な光景だ。ここでは、自然の力が人間の想像を超越している。樹木は互いに手を繋ぎ、生命のネットワークを築いている。この樹海は、人類の未来を告げるメッセージかもしれない。

中秋の空に「幻月」

【共同】中秋の名月の満月からやや離れた空に幻月のような光がみられる珍しい現象が、北海道の空に観察された。幻月は、上空にある冷たい大気中の水の結晶が、月明かりで光る現象だ。観察されたのは、北海道の空に観察された。幻月は、上空にある冷たい大気中の水の結晶が、月明かりで光る現象だ。観察されたのは、北海道の空に観察された。

覚せい剤押収量が急増

【共同】今年1〜6月、警察庁が押収した覚せい剤は、昨年同期の3.4倍となる550.1キログラムに上ったことが19日、警察庁のまとめで分かった。年間でも押収量が500キログラムを超えるのは2000年以来、13年ぶりだ。警察庁によると、覚せい剤の押収量は、昨年より急増している。これは、覚せい剤の需要が増えていることや、覚せい剤の製造技術が進歩していることなどが原因と見られる。警察庁は、覚せい剤の撲滅に力を入れたいとしている。

JAPÃO CULTURAL 2013 ROTEIRO: Tokyo, Okinawa, Osaka, Kyoto, Seki, Shirakawago, Takayama, Lago Kawaguchi e Hakone. SAÍDAS: 10/JULHO 14/SET. 19/OUT. JAPÃO & CHINA 2013 ROTEIRO: Beijing, Xian, Guilin, Shanghai, Osaka, Kyoto, Shirakawago, Takayama, Nagoya, Hakone, Monte Fuji. SAÍDAS: 10/SETEMBRO 10/OUTUBRO ALFAINTER TURISMO (11) 2187-8989(SP) sao@alfainter.com.br (03)5473-0541(TOKYO) info@alfainter.com.jp

VIAJAR É VIVER INTENSAMENTE! Pacote para o mês de agosto de 2013 (sujeito a disponibilidade) com preços a partir de: (em Reais) Pousada do Rio Quente Semana Japonesa \$2.851,00 Aracaju (8 dias) \$1.303,00 Salvador (8 dias) \$1.127,00 Natal (8 dias) \$1.481,00 Balneário Camboriú (4 dias) \$768,00 Serras Gaúchas (8 dias) \$1.680,00

# メロ判事「世論には左右されない」

## メンサロンは再審理へ 国民は怒り抗議デモも

### 新報告官は「反対派」判事

【既報関連】メンサロン事件の再審理は、18日に行われたセウソ・デ・メロ最高裁判事の投票により、昨年の裁判で再審理が5対4になっていった罪状を持つ12人の被告の再審理が行われることが決まった。再審理は2014年から始まる見込みで、ルイス・フックス判事が報告官をつとめる。19日付付字紙が報じている。

### 新報告官は「反対派」判事

メンサロン裁判が終了するのかが、あるいは再審理に持ち越すのか。18日の伯国メディアはみな、生中継で最高裁での模様を伝え続けた。先週行われた12人の被告の再審理を行うか。判事の投票の結果は5対5、最後はメロ判事の一票にかかっていた。



18日、投票終了後のメロ判事(左)とバルボザ長官

がれてから8年にして、メンサロン裁判が終了するのかが、あるいは再審理に持ち越すのか。18日の伯国メディアはみな、生中継で最高裁での模様を伝え続けた。先週行われた12人の被告の再審理を行うか。判事の投票の結果は5対5、最後はメロ判事の一票にかかっていた。

決まらないうちに、メンサロン裁判の再審理は、国民の声を重く受け止めるべき。との見解を示している。

ただ、再審理が認められたことは、「12人の判事が覆る」と意味するわけではない。今回「賛成」に票を投じたメロ判事は、昨年8月12日のメンサロン裁判では、大方において「有罪」に票を投じてきた。

また、来年始まる見込みのメンサロン裁判の再審理で報告官を務めるのは、「再審理に反対」に票を投じたルイス・フックス判事だ。なおメロ判事は今年末に最高裁判事定年の資格を手に入る。行使用するか否かは定かではない。

また、来年始まる見込みのメンサロン裁判の再審理で報告官を務めるのは、「再審理に反対」に票を投じたルイス・フックス判事だ。なおメロ判事は今年末に最高裁判事定年の資格を手に入る。行使用するか否かは定かではない。

また、来年始まる見込みのメンサロン裁判の再審理で報告官を務めるのは、「再審理に反対」に票を投じたルイス・フックス判事だ。なおメロ判事は今年末に最高裁判事定年の資格を手に入る。行使用するか否かは定かではない。

## PSBが明確に対立姿勢

### カンポス出馬に「第一歩」 現政権の閣僚が辞任の意向

### PSBが明確に対立姿勢

ルーラ政権時代からPT(労働者党)の連立与党だったPSB(ブラジル社会党)がPTと袂を分かち、来年の大統領選へのエドアルド・カンポス党首(ペルナンブーコ州知事)出馬に向けた「第一歩」を踏み出した。9日付付字紙が報じている。

カンポス氏は、PTと袂を分かち、来年の大統領選へのエドアルド・カンポス党首(ペルナンブーコ州知事)出馬に向けた「第一歩」を踏み出した。9日付付字紙が報じている。

カンポス氏は、PTと袂を分かち、来年の大統領選へのエドアルド・カンポス党首(ペルナンブーコ州知事)出馬に向けた「第一歩」を踏み出した。9日付付字紙が報じている。

カンポス氏は、PTと袂を分かち、来年の大統領選へのエドアルド・カンポス党首(ペルナンブーコ州知事)出馬に向けた「第一歩」を踏み出した。9日付付字紙が報じている。

カンポス氏は、PTと袂を分かち、来年の大統領選へのエドアルド・カンポス党首(ペルナンブーコ州知事)出馬に向けた「第一歩」を踏み出した。9日付付字紙が報じている。

カンポス氏は、PTと袂を分かち、来年の大統領選へのエドアルド・カンポス党首(ペルナンブーコ州知事)出馬に向けた「第一歩」を踏み出した。9日付付字紙が報じている。

カンポス氏は、PTと袂を分かち、来年の大統領選へのエドアルド・カンポス党首(ペルナンブーコ州知事)出馬に向けた「第一歩」を踏み出した。9日付付字紙が報じている。

カンポス氏は、PTと袂を分かち、来年の大統領選へのエドアルド・カンポス党首(ペルナンブーコ州知事)出馬に向けた「第一歩」を踏み出した。9日付付字紙が報じている。

## 貨物列車と客車が衝突 16人負傷、開通遅れる

【聖地牙ゴ近郊のフランコ・ダ・ロウシャで18日、MRSロジスティカスの貨物列車が脱線し、隣の線路を走っていたパウルス夕都電公社(CPTM)の旅客列車を直撃、16人が負傷するという事故が起きた。19日付付字紙が報じた。

事故発生は午前11時20分頃で、CPTM7号線(ルビレ)のフランコ・ダ・ロウシャ駅(以下、FR)からパウルス夕都電公社(CPTM)の旅客列車が脱線し、隣の線路を走っていたパウルス夕都電公社(CPTM)の旅客列車を直撃、16人が負傷するという事故が起きた。19日付付字紙が報じた。

事故発生は午前11時20分頃で、CPTM7号線(ルビレ)のフランコ・ダ・ロウシャ駅(以下、FR)からパウルス夕都電公社(CPTM)の旅客列車が脱線し、隣の線路を走っていたパウルス夕都電公社(CPTM)の旅客列車を直撃、16人が負傷するという事故が起きた。19日付付字紙が報じた。

事故発生は午前11時20分頃で、CPTM7号線(ルビレ)のフランコ・ダ・ロウシャ駅(以下、FR)からパウルス夕都電公社(CPTM)の旅客列車が脱線し、隣の線路を走っていたパウルス夕都電公社(CPTM)の旅客列車を直撃、16人が負傷するという事故が起きた。19日付付字紙が報じた。

事故発生は午前11時20分頃で、CPTM7号線(ルビレ)のフランコ・ダ・ロウシャ駅(以下、FR)からパウルス夕都電公社(CPTM)の旅客列車が脱線し、隣の線路を走っていたパウルス夕都電公社(CPTM)の旅客列車を直撃、16人が負傷するという事故が起きた。19日付付字紙が報じた。



ブラジルで行われたPSBの幹部会議。中央がカンポス党首

カンポス氏は、PTと袂を分かち、来年の大統領選へのエドアルド・カンポス党首(ペルナンブーコ州知事)出馬に向けた「第一歩」を踏み出した。9日付付字紙が報じている。

カンポス氏は、PTと袂を分かち、来年の大統領選へのエドアルド・カンポス党首(ペルナンブーコ州知事)出馬に向けた「第一歩」を踏み出した。9日付付字紙が報じている。

カンポス氏は、PTと袂を分かち、来年の大統領選へのエドアルド・カンポス党首(ペルナンブーコ州知事)出馬に向けた「第一歩」を踏み出した。9日付付字紙が報じている。

カンポス氏は、PTと袂を分かち、来年の大統領選へのエドアルド・カンポス党首(ペルナンブーコ州知事)出馬に向けた「第一歩」を踏み出した。9日付付字紙が報じている。

## 永住ビザの申請数増加 6カ月間に2万8805件

【法務省が17日、2013年の永住ビザ発行と

法務省が17日、2013年の永住ビザ発行と

法務省が17日、2013年の永住ビザ発行と

法務省が17日、2013年の永住ビザ発行と

法務省が17日、2013年の永住ビザ発行と

法務省が17日、2013年の永住ビザ発行と

法務省が17日、2013年の永住ビザ発行と

天気予報	9月	最高	最低	天気
サンパウロ	21日	29度	17度	晴一時曇
	22日	29度	18度	晴一時雨
	23日	22度	14度	曇一時雨
海岸	21日	31度	19度	晴一時曇
	22日	31度	20度	晴一時雨
	23日	24度	16度	曇一時雨
内陸	21日	32度	23度	晴一時曇
	22日	32度	23度	晴一時雨
	23日	27度	21度	曇一時雨

**南米神宮**

南米神宮は、南米の文化と歴史を体験できる観光施設です。南米の伝統的な音楽や舞踊を堪能してください。

住所: サンパウロ市、中心街

営業時間: 10:00 - 20:00

料金: 大人 1000円、子供 500円

**南欧の旅**

ギリシャ/クロアチア/イタリア

お問合せ/お申込みは  
(11) 3340-6060 Seiko  
(11) 3209-0909 Erika

出発10月19日 到着11月3日

出発間近! 9月15日までに お申込下さい

お一人様のご費用は...

航空運賃 = 2274米ドル + 145米ドル (空港使用料)

地上費 = 2825ユーロ (2人部屋使用の場合)

上記費用には ※昼食又は夕食が8回含まれております。 ※ホテルは4つ星又は5つ星をご用意致しました。

頭金は500ユーロ

便利な分割払いをご利用下さい  
= クレジットカード  
= 銀行払い



# スムージー - おいしヘルシー

## 「野菜×果物 酸素取り健康に」

### 講座で指導の吉澤さん

野菜や果物をミキサーでミックスした飲み物「スムージー」。食物繊維やビタミンなどの栄養が手軽に取れ、美容とダイエットに効果がある、と沖縄県内でも広がりをみせている。



スムージー作りを指導する吉澤さん

「できることだ」という。全ての食べ物に含まれる、消化や吸収、代謝などの働きがある酵素。不足すると便秘や、代謝老廃物がたまって肌トラブルの原因になる。しか

できることだという。全ての食べ物に含まれる、消化や吸収、代謝などの働きがある酵素。不足すると便秘や、代謝老廃物がたまって肌トラブルの原因になる。しか

「おまかせスムージー」は、山形永之介店長(37)は「カフェならでいい工夫を味わってほしい」と話す。

「共同」札幌市は市内の60代女性が有毒成分を含むユリ科の植物、イヌサフランをミヨウガと間違えて食べ、腹痛や嘔吐など食中毒の症状を訴えて病院に搬送された

市によると、女性は、姉の自宅の庭に生えていたイヌサフランの球根を、姉と一緒にゆでて食べたため、体調に異常はなかった。

ローフードマイスターの資格を持つ吉澤直美さんが北中城村で開いた「スムージーとローズイーツ」講座。

「甘みは、野菜や果物がもともと持っている。見た目が青汁に似ているから、ギャップに驚くでしよ」と吉澤さん。スムージーのいいところは、野菜や果物に含まれる酵素を最大限に活用

「スムージー定着に、街の専門店」。「ゴキウも入れておこうね」「肌」のトーンが明るくなってきた

れからの季節はゴーヤ、パイナップル、ブルーベリー、バナナ、リンゴなど。スムージーを始めるには最適だ。

「スムージー定着に、街の専門店」。「ゴキウも入れておこうね」「肌」のトーンが明るくなってきた

「スムージー定着に、街の専門店」。「ゴキウも入れておこうね」「肌」のトーンが明るくなってきた

「スムージー定着に、街の専門店」。「ゴキウも入れておこうね」「肌」のトーンが明るくなってきた

## セロリのサンラータン風スープ

ぼかぼか降り注ぐ日差しが気持ちいい春。エネルギーが次第に高まる「始まり」の季節です。入学や就職、転勤や引っ越しなど生活が変化する時期で、気持ちが高ぶるすぎて体がその速度についていけない、バランスが崩れてしまいがちです。精神の高ぶりを抑え、胃腸を整える作用のあるセロリは春にお勧めの

材料(1人分)  
セロリ1/2本(50g)  
ひき豚40g  
しょうが1/2カケ  
ゴマ油大さじ1/2  
水1カップ  
豆板醤小さじ1/4  
塩少々  
砂糖ひとつまみ  
酢大さじ1/2  
作り方  
(1) セロリは葉の

部分はスライス、葉の部分はちぎっておく。しょうがはみじん切りにする。  
(2) 鍋を熱し、ゴマ油としょうがを入れ香りが出たら、豚ひき肉とセロリを加えしんなりするまで炒める。  
(3) (2)に水を加え煮立ったら、豆板醤・塩・砂糖を入れ、最後に酢を加える。



セロリのサンラータン風スープ

## 食を楽しむ

セロリの独特の香り成分は食欲増進や精神安定に効果が期待できます。体にこもった熱を冷まし、不要な水分を尿として排出させる作用もあり、むくみの改善にもいいでしょう。煮込み料理やスープ、炒め物などで利用するほか、生のままサラダでもおいしくいただけます。(島野菜工房「かめさんといっしょ」主宰)

ポイント  
セロリの独特の香り成分は食欲増進や精神安定に効果が期待できます。体にこもった熱を冷まし、不要な水分を尿として排出させる作用もあり、むくみの改善にもいいでしょう。煮込み料理やスープ、炒め物などで利用するほか、生のままサラダでもおいしくいただけます。(島野菜工房「かめさんといっしょ」主宰)

ポイント  
セロリの独特の香り成分は食欲増進や精神安定に効果が期待できます。体にこもった熱を冷まし、不要な水分を尿として排出させる作用もあり、むくみの改善にもいいでしょう。煮込み料理やスープ、炒め物などで利用するほか、生のままサラダでもおいしくいただけます。(島野菜工房「かめさんといっしょ」主宰)

ポイント  
セロリの独特の香り成分は食欲増進や精神安定に効果が期待できます。体にこもった熱を冷まし、不要な水分を尿として排出させる作用もあり、むくみの改善にもいいでしょう。煮込み料理やスープ、炒め物などで利用するほか、生のままサラダでもおいしくいただけます。(島野菜工房「かめさんといっしょ」主宰)

ポイント  
セロリの独特の香り成分は食欲増進や精神安定に効果が期待できます。体にこもった熱を冷まし、不要な水分を尿として排出させる作用もあり、むくみの改善にもいいでしょう。煮込み料理やスープ、炒め物などで利用するほか、生のままサラダでもおいしくいただけます。(島野菜工房「かめさんといっしょ」主宰)

ポイント  
セロリの独特の香り成分は食欲増進や精神安定に効果が期待できます。体にこもった熱を冷まし、不要な水分を尿として排出させる作用もあり、むくみの改善にもいいでしょう。煮込み料理やスープ、炒め物などで利用するほか、生のままサラダでもおいしくいただけます。(島野菜工房「かめさんといっしょ」主宰)

## 172 サッカー元日本代表中田英寿選手と日本酒

サッカー元日本代表で、2006年にはドイツワールドカップに日本を率いて出場した中田英寿選手が南部美人の酒蔵にやってきました。

中田選手は、2006年にドイツワールドカップ終了後、惜しまれながら現役を引退。その後は全国、世界を旅しながら、様々な活動をしているようです。

詳しくは中田選手のオフィシャルホームページをご覧ください。http://akita.net/rmp/area/14708/

その様子はホームページで公開されており、ぜひご覧ください。http://akita.net/rmp/area/14708/

その様子はホームページで公開されており、ぜひご覧ください。http://akita.net/rmp/area/14708/

サッカークラブで、2006年にはドイツワールドカップに日本を率いて出場した中田英寿選手が南部美人の酒蔵にやってきました。

中田選手は、2006年にドイツワールドカップ終了後、惜しまれながら現役を引退。その後は全国、世界を旅しながら、様々な活動をしているようです。

詳しくは中田選手のオフィシャルホームページをご覧ください。http://akita.net/rmp/area/14708/

その様子はホームページで公開されており、ぜひご覧ください。http://akita.net/rmp/area/14708/

その様子はホームページで公開されており、ぜひご覧ください。http://akita.net/rmp/area/14708/

## 五代目蔵元の地酒コラム

久慈浩介 昭和47年生まれ、岩手県出身。東京農大醸造学科卒業。現在「南部美人」5代目蔵元として酒造りを担当。全日本酒造り大会で酒造りをし、各日本酒の良さを伝える「南部美人」を酒造りの仲間とつなぐ。アメリカ、カナダ、香港、台湾などで酒の会やセミナーを開催、日本酒の普及に努める。

久慈浩介 昭和47年生まれ、岩手県出身。東京農大醸造学科卒業。現在「南部美人」5代目蔵元として酒造りを担当。全日本酒造り大会で酒造りをし、各日本酒の良さを伝える「南部美人」を酒造りの仲間とつなぐ。アメリカ、カナダ、香港、台湾などで酒の会やセミナーを開催、日本酒の普及に努める。

久慈浩介 昭和47年生まれ、岩手県出身。東京農大醸造学科卒業。現在「南部美人」5代目蔵元として酒造りを担当。全日本酒造り大会で酒造りをし、各日本酒の良さを伝える「南部美人」を酒造りの仲間とつなぐ。アメリカ、カナダ、香港、台湾などで酒の会やセミナーを開催、日本酒の普及に努める。

久慈浩介 昭和47年生まれ、岩手県出身。東京農大醸造学科卒業。現在「南部美人」5代目蔵元として酒造りを担当。全日本酒造り大会で酒造りをし、各日本酒の良さを伝える「南部美人」を酒造りの仲間とつなぐ。アメリカ、カナダ、香港、台湾などで酒の会やセミナーを開催、日本酒の普及に努める。

ニッケイ新聞  
【営業時間】  
月曜～金曜日：祝日を除く  
午前9時～午後4時  
(11) 3340-6060  
Rua da Glória, 332  
Liberdade  
CEP 01510-000  
São Paulo - SP  
【購読】  
nikkeyshimbun@  
yahoo.com.br  
【広告】  
anuncio.nk@hotmail.com

Dinho's  
Oponto máximo da Carne  
日系コロニアの皆さまへ  
毎週金曜日に、寿司と刺身をどうぞ！  
昼食、夕食ともに  
海水魚、淡水魚をすべて取りそろえたブフェー  
また毎週水曜日と土曜日は  
前菜サラダ一式と、デザートまで含めた  
グランド・ブフェー・フェイスアード  
— お待ち致しております —  
AL. SANTOS, 45 - 電話 3016-5333

Churrascaria  
LAÇO ACLIMAÇÃO  
コステラとピッカーニャは  
サンパウロ市内で最高と評判です  
フェイスアードはこってりとブラジル風  
本場ポルトガルの味バカリヤウ等  
サンパウロ1のシュラスコを  
東洋の雰囲気溢れる町で  
ア・ラ・カルテで優れた産地の  
高級肉でシュラスコをどうぞ！  
Tradição em Churrasco  
Av. Aclimação «Esquina» R. Pires da Mota, 525  
Aclimação - Tel.: (11) 3208-7455 / 3208-4602

本場のスペイン料理  
Restaurante  
DON CURRO  
www.restaurantedoncurro.com.br  
★たこ、えび、貝類の  
おいしいバエリア  
★伊勢えび、その他  
高級魚の刺身  
★水槽から生きた伊勢えびを  
お選びください  
★ご家庭に宅配も致します  
★火曜から土曜は昼食と夕食  
日曜は昼食のみ 月曜・定休  
DELIVERY  
Rua Alves Guimarães, 230  
Pinheiros - São Paulo - SP  
(Estacionamento próprio com manobrista)  
Fone: (11) 3062-4712

レストラン  
BAN 伴  
寿司、鍋、定食... 多彩な食材で皆様をお待ち致しております  
Rua Thomaz Gonzaga, 18 e 20  
Liberdade - São Paulo - SP  
Almoço = 11:30hs. às 14:00hs.  
Jantar = 18:30hs. às 23:30hs.



日本移民の原点探る 100年 入植百周年

続々と発足する自治組織 果敢に米作試みるが下火

《各所に水田も出来、又所々に水車も回る様になり、日本の田舎を偲ぶ風情も見られる様になった》(野村「思い出」45頁)という具合で、レストロ口はまさに「日本村」になろうとしていた。

同種地には伯利西爾招種会社時代から「会計庶務部」「植民部」「試験農場」「アルマゼン部」の設備があり、職員が切り盛りしていたが、1919(大正8)年4月、海外興業に合併された。



原始林を切り開いて米作をする当時の農家の様子(『在同胞活動実況写真集』竹下写真館、1938年)

相場は一俵俵五十三リリスであるから、都合五十コントスとなり邦貨の一万円になる訳だ。これが一回の収入であるから決して悪くない。をまけに無肥料だから丸儲けでなからう。『在同胞活動実況写真集』竹下写真館、1938年、40頁

この総合計数は、資料によつて異なるが、8千6千、4千……とマチマチである。従つて、ここでは、数千人と表現しておく。

ものとなり、最初の期待は完全に裏切られる様になった。会社としては何とかして大精米所を運営せんと策を講じたが何ら効果なく。『野村「思い出」45頁』

日本の水が飲みたい 広橋 勝造

ジョージは職業柄、観光案内も入れて、東洋街に日本語で対応出来るホテルがあり、地下鉄にも近く、正面に居酒屋「かぶき」

第2次大戦と日本移民

勝ち負け騒動の真相探る

外山 脩

戦争状態にまで発展していた戦勝派と認識派の戦いは、1947年1月の森田クニヤード誤殺事件(既述)を最後に、パタリと終わった。

臣道連盟が、2月に名義解省宣言なるものを出した時、外部には臣連が崩れた……と受け止められた。これが戦勝派の士気を阻害させた。

この総合計数は、資料によつて異なるが、8千6千、4千……とマチマチである。従つて、ここでは、数千人と表現しておく。

疑いの対象は、認識派の主要メンバーであった。実際、彼らは警察と連携していた。無論、彼らからすれば、密告などという言葉は心外であった。

Amazon.com.br advertisement for '子や孫に移民の歴史伝える一冊' (A book to pass on immigration history to children and grandchildren). Includes contact information for Amazon Japan and various local branches.

PC Liberdade advertisement for computer repair and sales. Includes contact number (11) 985-587-552 and website www.nikkeishimbun.com.br.

ADVOCACIA CIVEL advertisement for Dr. PEDRO HANDA, a lawyer in São Paulo. Includes address and contact number (11) 98208-3650.

# 島田正市さん 山尾俊雄さん 山尾会長と食い違い

## パウリストーン審査委員長長辞退



島田さんの主張に首をかしげる山尾会長／怒り心頭の島田さん

### 「私を馬鹿にしている」

## UPK会長と食い違い

パウリストーン・カラオケ連合（UPK、山尾俊雄会長）が主催する「サンパウロ州選抜カラオケ大会」（パウリストーン）の審査委員長を18年に渡って務めてきた島田正市さんが今年8月、来月2月に開催される20回大会の審査員としての参加を辞退した。「山尾会長との個人的な食い違いの結果、彼は私を馬鹿にしている」と憤る島田さんに、辞められたことに知って、こちらからは何も言うことはないという山尾さん。食い違う双方の言い分を聞いてみた。

### 山尾「よく分からない点多い」

「山尾会長とはこれ以上は一緒にやっていけない。我慢の限界だった」と話す島田さん。本紙の取材に事の発端をこう語った。「昨年か、昨年から、連合側が私が会長を務めるコンセーリョ・ジュラードス（審査員委員会）に、何の断りや相談もなく、『パウリストーン』の歌詞審査の基準を変更して、各支部の代表を集めて決めたこと。今までと通達してきた。今までそんなことは一度もなく、筋が通っていないと怒鳴りつけたという。それに気を悪くしたのか、それからしばらくしてコンセーリョのメンバーを入れ替える選挙を仕掛けてきた。規定である役員3分の2の賛成票が得られなかったため、廃案になったが、その後、私が主催する大会に顔を出さないし、明らかに態度がおかしい。我慢に我慢を重ねてきた。我慢の限界があった。決定打となったのは、毎年パウリストーンの前選考に開催される審査員の講習会の日程を、連合側に勝手に決められ押し付けられたこと。だいたい、

8月24日に行われたこの講習会に際して、「日程はこれまで私たちが決めてきた。山尾会長は私自身もコンセーリョのことも軽視し、馬鹿にしている」と考え、講師としての参加を取り止めた。次回のパウリストーン審査委員長の座も返上。同時に審査委員長の会長からも退いた。

一方、山尾会長の主張は大きく食い違う。歌詞審査の基準変更については「この件でもめた覚えは全くない。いつの、どのことを言っているのか、さっぱりわからない」と首をかしげる。

前述の「選挙」についても「定款になかったコンセーリョ・ジュラードスを、理事会に組み入れるための定款変更投票

だった。実施されたのは昨年の10月で、約200ある役員票のうち、島田さんの反対もあつて、2票が足りずに無効に終わった。それで、彼との折り合いが悪くなったと説明した。

さらに「島田さんとは彼の会長就任を約束した上で投票した。これに抵抗してきたのは、コンセーリョを今まで通り

で色々議論があつたことも確か。彼と結城ルイス前会長との関係もあつて、特に支部の方でかなり過激な意見が出された。理事会の中その間に勢いに押された山尾さんが動いたのだらう」とこの業界のトップだが、これまで審査方法を巡って

できなかったとして繰返し受講料10万円の返済を求めていたが、17日、当地の知り合いの協力を得て全額返してもらったとの報告があつた。とりあえず一件落着か。

昨年3月、愛知県名古屋に誕生したアイドルグループ「deia」で、日系信人の森本チエミさんが活躍している。NHKウエブニュースが報じた。豊橋生まれの高松2年生で、ブラジル人学校に通うため昨年までほとんど日本語が話せなかったが、歌のため熱心に勉強中とか。地元の子供たちに、昔ながらの手作りの遊び道具を教えた（辻沢校長）と、今回のテーマを「手作りおもちゃ」に設定した。56人の園児らが、ベトナムや、ベトナムなどの廃材を使って作った様々な遊び道具を展示する。

自由画の展示や、園児による音楽やダンスの発表のほか、食のコーナーではヤキソバ、餃子、てんぷら、シウラスコ、お菓子など食べ物も販売される。問い合わせは同園（11-5585-9258）まで。

## 前田さん水墨画に挑戦

### 名護市研修生が23日出発

沖縄県名護市の海外移住者子弟等研修生が決定し、伯国名護市親睦会の末吉業会長と研修生の前田みゆきさん（29、三世）が16日、来社し

ア、アルゼンチンの4カ国から毎年2人が選ばれ、父母の地で研修する。1980年代終わりから始まり、これまでの総勢は60人ほどで、伯国からは前田さんが12人。研修期間は23日

「経験はないが、日本で水墨画に挑戦したい。帰国後は教室を開いたり、水墨画でデザインしたTシャツを販売するよな会社を興したい」と意気込みを語った。名護市では前田さんに水墨画を師事するという。

大久保ルイザさんが指導する和紙絵教室「アトリエ・カミアルテ」の生徒らの秀作を展示する第4回和紙絵展が10月12、13日の午前10時から午後5時頃まで、聖市の青森県人会館（Sinara Camos）で、ストロのサンジョアキン

「経緯はないが、日本で水墨画に挑戦したい。帰国後は教室を開いたり、水墨画でデザインしたTシャツを販売するよな会社を興したい」と意気込みを語った。名護市では前田さんに水墨画を師事するという。

## アバカ林の先に日本庭園

### 受け継がれる移住者の信念

「バルサのいいところ」はね」と羽富博さん。一種を撒いてから4、5年で切れる。手入れもほとんど必要ない。ちよつと土地が余っている人は種を撒いておけば臨時収入を得られて助かるんだよ。羽富さんがエクアドルに来たのは72年。日本にたが独立した。古川拓殖の2代目古川欽一社長の

資金援助でBALPLANTを設立したのだ。「がむしやりに働いて、工場に泊まったりもして30年は日本に帰らなかった」と当時を懐かしむ。

最盛期よりは落ち着いたものの、現在も月に8コンテナを出荷するバルサは、船や冷蔵庫、車の内貼りに利用されている。また最近では風力発電の羽根にも使われているとのこと。

「昔はその辺に生えている木を切って、売りに来る人もいたけど、保護のために今は完全にブランテーション」と言う。BALPLANTは植林・製材だけでなく、バルサの種を採取し選別して、植えたい人にたたくで分ける。そして伐採時期になると従業員が切

りに行き買い取る。「共存共栄が大切」という博さんは、従業員にも愛される。組合も少なく、約70人いる従業員からは気軽に声を掛けられ長く働く者も多い。現在は「二男の直樹さん（34）に運営を任せ

直樹さんもまた、ゼロから立ち上げた父を尊敬してやまない。バルサ以外の事業を始めた。製材所を大きくしたりする計画があるが、設立時に博さんが植えたクラベジンは緑のスペースとして取っておこうと提案してくれたと言う。

「共住共栄が大切」という博さんは、従業員にも愛される。組合も少なく、約70人いる従業員からは気軽に声を掛けられ長く働く者も多い。現在は「二男の直樹さん（34）に運営を任せ

直樹さんもまた、ゼロから立ち上げた父を尊敬してやまない。バルサ以外の事業を始めた。製材所を大きくしたりする計画があるが、設立時に博さんが植えたクラベジンは緑のスペースとして取っておこうと提案してくれたと言う。

「木も人も育てるのは難しいからうまく大きく育ててくれると嬉しいんだよ。今なら面白いけど今と比べると面白くない。アバカ林の先には黄金のオプジー。これは3本一

「経験はないが、日本で水墨画に挑戦したい。帰国後は教室を開いたり、水墨画でデザインしたTシャツを販売するよな会社を興したい」と意気込みを語った。名護市では前田さんに水墨画を師事するという。

「経験はないが、日本で水墨画に挑戦したい。帰国後は教室を開いたり、水墨画でデザインしたTシャツを販売するよな会社を興したい」と意気込みを語った。名護市では前田さんに水墨画を師事するという。

百年目の肖像  
2008年  
ブラジル日本移民  
100周年を記念し  
行われた各地のイベントを  
写真集として...  
記念写真集  
R\$ 80,00  
お求めは本社まで  
Rua da Glória, 332  
Liberdade - São Paulo  
(11) 3340-6060

ブラジル日本移民  
百年周年  
記念写真集  
R\$ 80,00  
お求めは本社まで  
Rua da Glória, 332  
Liberdade - São Paulo  
(11) 3340-6060

コロンビアに起こった大事件を主軸に  
百年の歴史を追い、未来を考える  
Osamu Toyama  
Cem anos de águas coridas  
DA COMUNIDADE JAPONESA  
日本語  
八十レアル

SCANDALIO lounge  
5つの最適な調和された空間...  
ダンスホール  
スシパー付きのレストラン  
パンガロー風のレストハウス  
パーティー会場  
スペシャルシート  
豊富なオプションを、お楽しみ下さい。  
快適で洗練された空間が、あなたを包み込む...  
多くのエンターテイメントでお楽しみ下さい Tel.: (11) 2066-2700  
Rua Coronel Diogo, 1199 - Aclimação - São Paulo - SP

